

Formular de înscriere/ Anmeldeformular

**Participant/ă / Teilnehmer(in):**

Nume, prenume / Name, Vorname:

\_\_\_\_\_

Data nașterii / Geburtsdatum:

\_\_\_\_\_

Adresa / Adresse:

\_\_\_\_\_

Școala, clasa / Schule, Klasse:

\_\_\_\_\_

Cunoștințe limba germană / Deutschkenntnisse:

foarte bune/sehr gut     bune/gut     suficiente/ausreichend

Numele taberei / Name des Ferienlagers: **Orășelul copiilor / Kinderspielstadt**

Perioada / Termin: **16. - 22.06.2019**  sau/oder **23. - 29.06.2019**

**Tutore legal / Erziehungsberechtigte/r:**

Nume / Name: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

E-Mail: \_\_\_\_\_

Am luat la cunoștință Regulamentul de ordine interioară pe care îl anexează semnat/ Ich habe die Hausordnung zur Kenntnis genommen und lege sie unterschrieben bei.

\_\_\_\_\_

Semnătura părintelui/tutorei legal  
Unterschrift der Erziehungsberechtigten

Ne rezervăm dreptul unei selecții.Înscrierea definitivă se va face după confirmarea noastră și achitarea taxei de participare.

În caz de retragere cu minim 30 zile înainte de începerea activității sau în caz de boală pe bază de certificat medical se reține 10% din suma întreagă. În caz contrar se pierde dreptul restituirii sumei achitate!

Vă rugăm trimiteți formularul la / Anmeldung bitte ausgefüllt an:

Fax: 0040 268 213 695

E-mail: [inscriere@seligstadt.ro](mailto:inscriere@seligstadt.ro)

## **Hausordnung für Teilnehmer der vom Jugendzentrum Seligstadt und der Kinderuni Bekokten angebotenen Freizeiten 2019**

1. Die Teilnehmer werden in den Häusern des Jugendzentrums Seligstadt bzw. der Kinderuni Bekokten in Mehrbettzimmern mit Stockbetten und Badezimmern auf dem Flur untergebracht. Die Einteilung auf die Quartiere erfolgt nach den vom Organisationsteam festgelegten Kriterien (Geschlechtertrennung, Raumkapazitäten, Alter der Teilnehmer). Von Sonderwünschen ist abzusehen.
2. Die Teilnahme an allen Programmpunkten des Ferienlagers ist verpflichtend.
3. Während der gesamten Freizeit sind die Teilnehmer dazu verpflichtet, den Anordnungen der Mitarbeiter, Betreuer und Organisatoren Folge zu leisten.
4. Die Teilnehmer haben die Pflicht, mit den zur Verfügung gestellten Einrichtungsgegenständen und Materialien sorgsam umzugehen. Von den Teilnehmern verursachte Schäden werden diesen zur Last gelegt. (Eltern haften für ihre Kinder.)
5. Die Benutzung der für die Aktivitäten zur Verfügung gestellten Installationen, Apparaturen und Werkzeuge ist nur entsprechend den Anweisungen der Mitarbeiter, Betreuer und Organisatoren bzw. unter deren Aufsicht erlaubt.
6. Arbeitssprache ist Deutsch, d. h. die Kommunikation mit den Mitarbeitern, Betreuern und Organisatoren findet in deutscher Sprache statt.
7. Telefonregelungen
  - a. Um die Aktivitäten im Ferienlager und die emotionale Stabilität der Teilnehmer nicht zu gefährden, ist es angebracht, **keine Mobiltelefone** ins Ferienlager mitzubringen.
  - b. Die Benutzung von Mobiltelefonen seitens der Teilnehmer während der im Ferienlager angebotenen Aktivitäten ist untersagt.
  - c. Mitgebrachte Telefone werden tagsüber eingesammelt und sicher verwahrt.
  - d. Die Organisatoren haften nicht für gestohlene, verlorene oder kaputte gegangene Telefone, die nicht abgegeben wurden.
  - e. **Am dritten und am letzten Abend** des Ferienlagers (in der Regel ist das Dienstag und Freitag) besteht für die Teilnehmer die Möglichkeit (wenn sie es ausdrücklich wünschen), **zwischen 21:00 und 21:30 Uhr** telefonisch mit der Familie Kontakt aufzunehmen.
  - f. In Notfällen können die Eltern jeden Morgen zwischen 7:30 und 8:00 anrufen (die Kontaktnummer wird mit dem Brief an die Teilnehmer kurz vor der Freizeit bekanntgegeben).
8. Fremde Personen haben nur mit vorher erteilter Erlaubnis seitens der Organisatoren Zugang zum Ferienlager. Teilnehmer, die von fremden Personen angesprochen werden, müssen dies unverzüglich den Mitarbeitern, Betreuern oder Organisatoren melden.
9. Das Verlassen des Ferienlagers ohne Verständigung der Organisatoren ist untersagt.
10. Der Genuss alkoholischer Getränke ist während der gesamten Dauer der Freizeit untersagt. Das Rauchen ist volljährigen Betreuern und Mitarbeitern an eigens dafür bestimmten Orten gestattet.
11. Um 22:30 Uhr ist Nachtruhe. Nach dieser Uhrzeit sind keine Lärm verursachenden Aktivitäten erlaubt.
12. Alle Teilnehmer, Mitarbeiter und Betreuer sind verpflichtet, bei Ankunft im Ferienlager ein ärztliches Attest vom Hausarzt vorzulegen (Impfausweis/fișa de vaccinări und aviz epidemiologic/Bescheinigung, dass man an keiner ansteckenden Krankheit leidet).

13. Medikamente werden nur unter der Aufsicht des Betreuers und/oder der ärztlichen Fachkraft verabreicht. Personen mit besonderen Gesundheitsproblemen sind verpflichtet, diese den Organisatoren zu melden.
14. Für eventuell auftretende Notfälle werden die Eltern verpflichtet, vollständige Kontaktdaten (Telefonnummer, Anschrift, Email) zu hinterlassen. Sie erteilen damit gleichzeitig die Erlaubnis, die Daten zum reibungslosen Ablauf der Anmeldeprozedur, zur Durchführung der Freizeit sowie zur Erstellung der von Behörden und Förderinstituten geforderten Unterlagen zu verarbeiten.
15. Der Teilnehmer und dessen Eltern sind damit einverstanden, dass während der Freizeit erstelltes Foto- bzw. Videomaterial, in welchem der Teilnehmer erscheint, zu Zwecken der Bekanntmachung der Aktivitäten des Jugendzentrums Seligstadt und der Kinderuni Bekokten in gedruckten und audiovisuellen Werbematerialien verwendet werden darf. Für Foto- und Videomaterial, das die Teilnehmer erstellen und in den sozialen Netzwerken veröffentlichen, übernehmen die Organisatoren keine Verantwortung.
16. Alle auftretenden Probleme werden umgehend dem Organisationsteam gemeldet.
17. Regelwidrigkeiten werden geahndet.

Zur Kenntnis genommen am ..... 2019.

Unterschrift Eltern/Erziehungsberechtigte

Unterschrift Teilnehmer(in)

## **Regulament de ordine interioară pentru participanții ai taberelor organizate de Centrul pentru Tineret Seliștat și Universitatea Copiilor Bărcut 2019**

1. Participanții vor fi cazați în spațiile de cazare ale Centrului pentru Tineret Seliștat respectiv Universității Copiilor Bărcut în camere cu mai multe paturi suprapuse și băi pe hol. Repartizarea participanților pe locurile de cazare se va face după criteriile stabilite de către organizatori (separarea fetelor de băieți, capacitatea camerelor, vârsta participanților). Nu se vor lua în considerare dorințe speciale de cazare.
2. Participarea la toate activitățile prevăzute în programul taberei este obligatorie.
3. Pe tot parcursul taberei participanții sunt obligați să respecte îndrumările voluntarilor, educatorilor și organizatorilor.
4. Participanții vor avea grijă de materialele puse la dispoziția lor de către organizatori pentru buna desfășurare a taberei. Cheltuielie pentru orice stricăciune a spațiului locativ sau a aparaturilor și materialelor puse la dispoziție vor fi suportate de către părinții participantului.
5. Folosirea instalațiilor, aparaturii și uneltelor din dotarea atelierelor este permisă numai sub îndrumarea și supravegherea voluntarilor, educatorilor sau organizatorilor.
6. Limba vorbită în tabără este limba germană. Pentru comunicarea cu voluntarii, educatorii și organizatorii se folosește limba germană.
7. Reguli pentru folosirea telefonului mobil
  - a. Pentru a nu perturba activitățile din tabără și pentru a nu destabiliza emoțional participantul, este de dorit ca **telefonul mobil să nu fie adus în tabără.**
  - b. Folosirea de telefoane mobile de către participanți pe durata tuturor activităților cu prinse în programul taberei este interzisă.
  - c. Telefoane aduse în tabără vor fi predate peste zi educatorilor și depuse într-un loc sigur.
  - d. Organizatorii nu își asumă nici un fel de răspundere pentru telefoane mobile pierdute, furate sau deteriorate, în cazul în care nu au fost predate educatorilor.
  - e. În a treia și în ultima seară a taberei (de regulă în zilele de marți și vineri) este permisă să contactarea telefonică a familiei (în cazul în care participantul dorește acest lucru) între orele 21 și 21:30.
  - f. În situații de urgență părinții au posibilitatea de a contacta membri ai comitetului organizator aflați în tabără în fiecare dimineață între orele 7:30 și 8:00 la numerele de contact care vor fi transmise împreună cu scrisoarea către participanți cu puțin timp înainte de începerea taberei.
8. Persoane străine au acces la tabără numai cu permisiunea organizatorilor. Participanții care intră în contact cu persoane străine de tabără trebuie să aducă acest lucru la cunoștința voluntarilor, educatorilor sau organizatorilor.
9. Părăsirea taberei fără înștiințarea și acordul organizatorilor este interzisă.
10. Consumul băuturilor alcoolice este interzis pe toată perioada taberei tuturor participanților precum și voluntarilor minori. Fumatul este permis persoanelor majore numai în locuri special amenajate.
11. Stingerea se dă la orele 22:30. După această oră nu sunt permise activități zgomotoase.
12. Toți participanții, voluntarii și educatorii taberei sunt obligați să prezinte la sosirea în tabără fișa de vaccinare și avizul epidemiologic de la medicul de familie.
13. Orice fel de medicamente se administrează numai sub supravegherea educatorului și a cadrului medical al taberei. Participanți cu probleme de sănătate sunt obligați să aducă acest lucru la cunoștința organizatorilor.
14. Pentru eventuale cazuri de urgență, părinții sunt obligați să pună la dispoziția organizatorilor date complete de contact (numere de telefon, adresă, email). Prin aceasta se declară de acord cu prelucrarea acestor date în scopul derulării în bune condiții a procesului de înscriere, a

desfășurării taberei precum și în scopul alcătuirii de documente cerute de către autoritățile locale și organizații care sprijină financiar tabăra.

15. Participantul și părinții acestuia se declară de acord cu publicarea în scopuri de promovare audiovizuală sau pe suport tipărit a activităților Centrului pentru Tineret Seliștat și a Universității Copiilor Bărcut a materialelor foto și video realizate cu acordul organizatorilor în timpul taberei și în care apare participantul. Organizatorii nu își asumă răspunderea pentru materiale foto și video realizate de către participanți și postate de către aceștia pe social media.
16. Orice fel de problemă se va aduce imediat la cunoștință organizatorilor.
17. Nerespectarea acestui regulament atrage după sine suportarea consecințelor, în funcție de gravitatea faptelor.

Data: ..... 2019

Am luat la cunoștință

Semnătură participant

Semnătură părinte/tutore legal